



## Triunfan los niños

Consiguen gratuidad en escuelas de Quebec menores sin estatus migratorio  
Pág. 3

MARCELO FAÚNDEZ

## Raro: un concejo municipal sin diversidad cultural

Valérie Plante, la primera alcaldesa de Montreal, presentó oficialmente a los miembros de su comité ejecutivo.

Al analizar la composición del comité se constató que la entidad carece de miembros provenientes de minorías visibles entre las 17 personas que deliberan. Lo mismo para sus 34 representantes en el concejo municipal.

El hecho generó críticas pues el 34 por ciento de la población montrealense proviene de una minoría visible. Y además provocó decepción porque la recién electa alcaldesa había prometido que llevaría a cabo las cosas “de manera distinta” a como lo habían hecho sus predecesores.

“Tenemos la obligación de obtener resultados”, había dicho la alcaldesa en la ceremonia de investidura que se llevó a cabo

en el Marché Bonsecours ante decenas de medios periodísticos. En su discurso de juramento, la nueva alcaldesa enumeró los cinco desafíos que enfrentará su administración: mejorar la movilidad, una mayor seguridad para ciclistas y peatones, construcción de proyectos de vivienda para familias, servicios públicos más eficientes y un desarrollo económico inclusivo.

El factor “inclusivo” es justamente de lo que carece su primer comité ejecutivo, aseguran los observadores.

Valérie Plante es la primera alcaldesa en 375 años de historia de Montreal. “Hoy se cierra un sombrío periodo para Montreal y se abre una nueva etapa”, afirmó la nueva alcaldesa ante la ovación de los numerosos asistentes a la ceremonia de investidura.



XELHA TAPIA

Valérie Plante, primera alcaldesa de Montreal en 375 años de historia de esta ciudad. En la foto, durante la ceremonia de investidura de su nuevo cargo.

### Inmigración

Caros, complicados y deficientes los servicios de mensajería para envío de documentos  
Pág. 2

### Canadá

Netflix limita la soberanía y los intentos de diversidad cultural de los estados  
Pág. 5



### Salvadoreños

Como un éxito calificaron las partes el Diálogo Gubernamental con Organizaciones Salvadoreñas en Canadá  
Pág. 6



### Música

Occasion es el nuevo disco que acaba de lanzar en Montreal  
Yoel Díaz  
Pág. 11

### Noticias de la CSN

La prensa escrita en crisis  
Llamada de emergencia al gobierno de Trudeau

Pág. 7



## Hablando de inmigración

CON CARMEN GONZÁLEZ,  
DIRECTORA DEL  
CENTRO DE ORIENTACIÓN  
PARALEGAL Y SOCIAL  
PARA INMIGRANTES  
(COPSI)\*

### Caros, complicados y deficientes los envíos de documentos

La Embajada de Canadá en México es responsable de estudiar las solicitudes de apadrinamiento de las personas que viven en América Central y en algunos países de las Antillas. Al finalizar este proceso, la persona apadrinada y/o su representante, recibe un correo electrónico de la embajada en donde se le pide que mande su pasaporte original y otros documentos en un sobre prepagado para reenviarle el pasaporte con la confirmación de residencia. Para ello la Embajada de Canadá en México exige, dentro de un plazo fijo, que el envío sea vía DHL, UPS o Fedex.

Sin embargo, muchas personas desconocen qué es un sobre prepagado ocasionando gastos extras y mucho estrés.

Ejemplo: Una persona en Guatemala se presentó a la agencia DHL con la carta de la embajada y le mostró a su representante el servicio que la embajada pide. Este le dijo a la persona que "no era sobre prepagado", que mandara el pasaporte en el servicio que él le ofrecía. Que la embajada, lo contactaría para avisarle cuando ellos (DHL) podrían ir a buscar el pasaporte y en ese momento la persona tendría que pagar el reenvío y DHL iría a buscar el sobre a la embajada. Así lo hizo.

Dos días antes del vencimiento del plazo, la embajada nos mandó (COPSI es su representante) de nuevo un correo electrónico pidiendo el pasaporte. Escribimos diciendo que ya había sido enviado y recibido en la embajada. Además le informamos de lo que el representante de DHL le había dicho a la persona. La embajada nos argumentó que si la persona no se conformaba con las exigencias estaba corriendo el riesgo de perder su residencia. Que el comprobante del sobre prepagado tenía que llegar antes del lunes.

Fue un momento muy estresante. Es que el tiempo pasaba y era viernes al final del día. Yo pensaba en todo. Y si no logro comunicarme con la persona que apadrina (aquí en Montreal). Y si ella no puede contactar a la persona apadrinada (allá en Guatemala). Me preguntaba si la persona no vive en la ciudad, si la persona se encuentra paseando, o en otra provincia. Y más aún cuando la persona que apadrina me dijo: "¿y si no logramos mandar ese sobre hoy viernes?".

Finalmente, se logró hacer lo que la embajada pedía con la agencia UPS, pero la persona tuvo que pagar tres veces el costo. El servicio salió más caro porque tuvo que efectuarse por entrega inmediata un fin de semana y el sobre prepagado llegó a la embajada el lunes al mediodía.

De entrada, el proceso de reunificar una familia es costoso y conlleva un inevitable estrés. Para comenzar, se cobran \$1318, además de otros gastos, más el malestar por un deficiente servicio de mensajería. ¡No es justo! Puedo entender que hay países en donde el tradicional servicio postal no es seguro, por ello uno y las embajadas acudimos a los servicios de estas agencias de mensajería o paquetería a sabiendas de los altos costos.

Nuestra recomendación es que informen y formen correctamente al personal del servicio previamente acordado con las embajadas de Canadá. ¡Es lo mínimo y hay que exigir que se cumpla dicho servicio!

### Acumular tiempo para la ciudadanía

Si usted llegó a Canadá con una visa de turista y depositó una solicitud de apadrinamiento de cónyuge al interior del país, tiene que saber que para que le tengan en cuenta una parte del tiempo vivido aquí en el momento de pedir la ciudadanía, debe mantener válida la visa de turista durante todo el proceso de apadrinamiento. Cada día cuenta hasta la obtención del máximo requerido: seis meses.

Ejemplo: Una persona que llega a Canadá el 1 de enero 2017. Le dan 4 meses de estadía aquí (30 de abril de 2017) y deposita una solicitud de residencia como persona apadrinada. Luego debe renovar la visa de turista hasta la obtención de visa de residencia (digamos 31 de marzo 2018, es decir, un año y medio desde la fecha inicial). En el momento de pedir la ciudadanía, de los 455 días que vivió aquí con visa de turista, solo le tienen cuenta 182 días.

## Pocos resultados arroja el plan contra la discriminación de la Policía de Montreal

El Plan del Servicio de Policía de Montreal (SPVM) contra la discriminación ha avanzado, pero no ha reducido drásticamente el número de quejas de ciudadanos víctimas de perfil racial, según un informe de evaluación realizado por la investigadora Myrna Lashley, del Departamento de Psiquiatría de la Universidad McGill.

La creación de perfiles raciales se produce cuando los agentes del orden utilizan de forma inadmi-

sible la raza, la religión, la etnia o el origen nacional para decidir a quién investigar o detener. En muchos casos sin prueba alguna.

Las cifras muestran que las denuncias debido a la discriminación racial no han disminuido a pesar de las medidas presentadas por la SPVM. De 2007 a 2014, un promedio de 62 denuncias de perfiles raciales se enviaron cada año al Comisionado de Ética de la Policía por acciones de agentes del SPVM.

El informe de evaluación de la Universidad McGill demostró que el personal de la SPVM está compuesto fundamentalmente por personas blancas.

En 2014, el SPVM contó entre sus 4600 policías, 17 aborígenes, 317 minoría visible y 193 policías de minorías étnicas.

Esto representa el 11.5% de la fuerza de trabajo, mientras que las minorías representan alrededor del 30% de la población de Montreal.



Según cifras oficiales, unas 220.000 personas en Quebec trabajan por el sueldo mínimo.

### Sueldo mínimo

## 15\$ en Ontario, Quebec \$11.25

El gobierno de Ontario aprobó su proyecto de ley para aumentar el salario mínimo a \$ 15 por hora, el cual entrará en vigor el 1 de enero de 2019.

Bajo la nueva ley, los trabajadores peor pagados de Ontario recibirán un aumento significativo en sus ingresos en las próximas semanas ya que el salario mínimo aumentará a \$ 14 por hora el 1 de enero de 2018, antes de llegar a los \$ 15 un año después. El sala-

rio mínimo actualmente es de \$ 11.60 por hora en la provincia de Ontario.

### Conservadores se opusieron

Los liberales del primer ministro Kathleen Wynne aprobaron su proyecto de ley con el apoyo del NDP, mientras que los conservadores se opusieron. Dijeron que no se oponían a aumentar el salario mínimo a \$ 15 por hora, pero pidieron que el aumento sea más

gradual. Ontario se convertirá así en la segunda provincia del país en adoptar un salario mínimo de \$ 15 después de Alberta el 1 de enero de 2018. Columbia Británica estableció ese objetivo para 2021.

En Quebec, el gobierno liberal del Primer Ministro Philippe Couillard ha asegurado que planea aumentar el salario mínimo a \$ 12.45 por hora. A partir del 1 de mayo de 2020. Actualmente es de \$ 11.25.



Casa de la cultura,  
para todas las  
culturas

**¡Le deseamos una feliz navidad!  
¡Nos vemos el próximo año!**

Para más informaciones : [accesculture.com](http://accesculture.com)  
 Maison de la culture de Côte-des-Neiges

5290 chemin de la Côte-des-Neiges  
Montréal (Québec) H3T 1Y2  
514 872-6889

\* COPSI está ubicado en 435 Beaubien Est  
Oficina 303 H2S 2P7  
Tel.: 438-384-3341  
Facebook: COPSI [www.copsi.org](http://www.copsi.org)

- Proyecto de ley 144 estipula que niños en edad escolar sin estatus podrán inscribirse gratuitamente en las escuelas de Quebec
- Entra en vigor en julio de 2018 • Comisiones escolares no podrán divulgar sus informaciones

# Victoria de niños sin papeles

GUADALUPE ESCALANTE-RENGIFO

Quebec también tiene sus *dreamers*. Aunque sus historias son poco visibilizadas, diversos organismos humanitarios trabajan arduamente para que los niños y adolescentes que viven en la provincia sin estatus migratorio adquieran derechos básicos, como la educación y la salud.

Gracias a la aprobación del proyecto de ley 144, el pasado nueve de noviembre, una de estas batallas ha sido ganada. A partir del próximo primero de julio, los niños en edad escolar sin estatus o con estatus precario podrán inscribirse de manera gratuita en las escuelas de Quebec. La medida establece que este grupo de personas, hasta los 18 años, tenga acceso a la educación de menores, de adultos y a la formación profesional. Para ello, contarán con un código permanente.

Stephan Reichhold, director general de la Mesa de Concertación de Organismos al Servicio de Personas Refugiadas e Inmigrantes (TCRI), explica que Quebec es una de las últimas provincias en adoptar esta medida. “Han sido casi diez años de lucha para lograr la aprobación del proyecto de ley. Ha habido muchas tentativas infructuosas y, por fin, lo hemos logrado”, comenta satisfecho.

El director del TCRI explica que la actual ley sobre la instrucción pública establece unas excepciones para inscribir gratuitamente a algunos menores, por ejemplo, para los asilados, pero sus padres o tutores tienen que tramitar una derogación. “Muchos padres no envían a sus hijos a la escuela por miedo a ser deportados y prefieren tenerlos en la casa”.

Por otro lado, agrega, quienes deciden inscribir a sus hijos a la escuela se enfrentan a muchos obs-



ARIEL MORALES

“Han sido casi diez años de lucha para lograr la aprobación del proyecto de ley. Por fin, lo hemos logrado”. —Stephan Reichhold, director general de la Mesa de Concertación de Organismos al Servicio de Personas Refugiadas e Inmigrantes.



STEPHANE LAVOIE

Hay padres que no envían a sus hijos a la escuela por temor a la deportación. Foto: conferencia de prensa de Solidarités sans frontières (2016) dando a conocer la problemática de los niños sin escuela en Quebec.

táculos. “Desde hace diez años, las comisiones escolares han comenzado a ser más estrictas con la inscripción de los estudiantes y a enviar facturas. Existe la tendencia a rechazar las solicitudes. Es necesario presionar y realizar

trámites ante el Ministerio de Educación. Además, el proceso es lento y complicado”, puntualiza.

Reichhold sostiene que es muy difícil documentar esta problemática, pues no todas las personas que tienen hijos en esta situación

## DOCUMENTOS REQUERIDOS

Prueba de residencia del padre (dos tipos de documentos):



### Tipo 1

Contrato de alquiler, carta del propietario, cuenta de impuestos municipales u otro documento relacionado con la residencia.

### Tipo 2

Factura con la dirección de teléfono, electricidad, Internet; permiso de conducir u otro documento con la dirección.

### Documento de identidad del estudiante

Documento de identificación válido, certificado de nacimiento de Quebec o de Canadá, certificado de nacimiento en el extranjero traducido al francés o al inglés u otro documento de inmigración válido; documento de inmigración vencido, certificado de nacimiento en el extranjero o documento de viaje (pasaporte).

### Comisión escolar

Formulario de autorización de la comisión escolar a la que pertenece la escuela.

lo manifiestan. “El Ministerio de Educación ha reportado que, cada año, existen cientos de casos”. También es difícil establecer el origen de los menores, pues no hay estadísticas claras.

A partir de la aprobación de la nueva ley, los titulares de la autoridad parental que viven en Quebec de manera habitual, no solo podrán inscribir gratuitamente a la escuela a estos niños, sino también tendrán la garantía de la confidencialidad. Esto quiere decir que las comisiones escolares no podrán divulgar sus informaciones sin su autorización.

Otro logro que contempla esta modificación es que brinda un poder discrecional a las comisiones escolares para que inscriban, por motivos humanitarios, a los menores que no cuenten con la autoridad parental en Quebec y que sus casos lo ameritan.

Pese a la satisfacción de este logro, todavía hay un aspecto que

inquieta a Reichhold: el hecho de que los niños sin estatus o con estatus precario no tengan una cobertura médica. “Falta ver cómo van a hacer las escuelas para aceptar a estos menores sin seguro médico. Esto todavía no está claro, aunque la ley establece que no debe ser un problema”, concluye.

Los documentos requeridos para inscribir a los menores a la escuela son: una prueba de residencia del padre o tutor. Esta puede ser de dos tipos: uno (contrato de alquiler; letra del propietario, planilla de impuestos u otro documento relacionado con la residencia) y dos (facturas de servicios, como el de electricidad y el de teléfono). En cuanto a los menores, se deberá presentar un documento de identidad válido, como el certificado de nacimiento, o el documento de inmigración válido o vencido, así como el formulario de autorización de la comisión escolar a la que pertenece la escuela.

## BREVES

Ximena Moncayo

### El Gatito de Pont-Rouge

El 17 de diciembre tendrá lugar el espectáculo *El Gatito de Pont-Rouge* (*Le P'tit chat d'Pont-Rouge*) en el auditorio de la Gran Biblioteca. Una narradora acompañada por una orquesta formarán parte de las actividades en donde resalta la música de L. V. Beethoven. Actividad dirigida a los niños a partir de 5 años acompañados por un adulto. Los billetes, 5 dólares por persona, se pueden reservar en el mismo sitio web de la biblioteca (<http://www.banq.qc.ca/accueil>).

### Aura

Hasta el 31 de diciembre continuará la presentación de *Aura* en la Basílica de Notre-Dame. Dividida en 3 actos, *Aura* es una experiencia visual con música orquestal dentro de un escenario patrimonial. Con una duración total de 45 minutos, los asistentes no querrán dejar de ver esta vivencia multimedia. Los precios oscilan entre 13 y 25 dólares. Visite [www.AURAbasilique-montreal.com](http://www.AURAbasilique-montreal.com).

### Diversos cursos para la tercera edad

Estuvimos hablando con Mylène C. Archambault del Carrefour Marguerite-Bourgeoys. Es

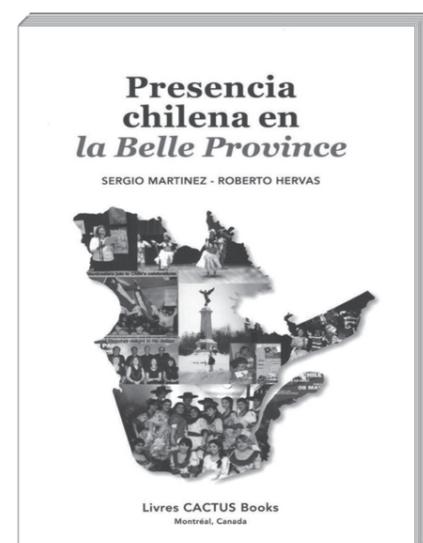
un centro dedicado a la educación popular que ofrece cursos para las personas de la tercera edad. Localizado en el Plateau Mont-Royal, este centro comunitario busca permanentemente profesores voluntarios, personas apasionadas con facilidades comunicativas, para sus cursos. Los temas de las clases son varios: yoga, arte, inglés, francés, canto y lectura, entre otros. Los precios varían entre 10 y 40 dólares. Para mayores informes, comunicarse al 514 527-1871.

### En contra de la violencia

La violencia consiste en obligar, mediante el uso de la fuerza, la intimidación, el miedo, a hacer algo o para controlar o dominar a una persona en contra de su voluntad. También, la violencia familiar y conyugal tienen consecuencias nefastas para todos los miembros de la familia. Si usted vive en una situación de violencia es importante saber que existen organismos comunitarios y entidades gubernamentales que pueden ayudarlo. Hay lugares donde pueden escucharlo y guiarlo si necesita salir de una situación de violencia:

Recursos para mujeres violentadas:  
SOS violencia conyugal: 514 873-9010

40 y más años de historia de la comunidad chilena en la provincia de Quebec



“Celosos defensores de su cultura y su lengua, nos atrevemos a decir que los chilenos en esta provincia — como en el resto de Canadá — han sabido integrarse con una relativa facilidad, sin que ello haya significado su asimilación”.

En venta en:

- Librería Las Américas, 2075 St. Laurent, esq. St. Norbert (\$10 +tax)
- Atelier Latino-Américain de Communications: C.P. 37 Succ. H, Montréal (Québec) H3G 2K5 (\$10 + tax + envío postal= \$13.90)

## Nuevos aires

RODRIGO ORTEGA

Un periodista de Radio-Canada le preguntó a un miembro del partido –relativamente “desconocido”– que sacó más votos en la última elección municipal de Montreal: “¿A qué atribuye esta sorpresa, esta cantidad de sufragios que están obteniendo a vuestro favor?”. El entrevistado le respondió: “Para usted es sorpresa, pero no para nosotros, pues sabíamos que teníamos mucho apoyo de la gente. Lo que pasa es que ustedes, los periodistas, nunca nos entrevistan, nos ignoran siempre, pero ahí estábamos y la gente estaba y está con nosotros”.

Me pareció en extremo pertinente la respuesta del entrevistado y reveladora de un fenómeno que trasciende una elección política. Lo que sucede es que amplias capas de la sociedad han estado ignoradas desde hace mucho tiempo por los medios de comunicación tradicionales. La gente, por su parte, ha venido encontrando otras maneras de organizarse y de expresarse públicamente. Es el lado bueno de las llamadas redes sociales que funcionan por Internet.

La elección de la alcaldesa de Montreal, Valérie Plante, corresponde a esta nueva situación comunicacional que ha venido instalándose gracias al empoderamiento de la gente en los distintos sectores de la sociedad. ¿Quién hubiera creído, hace algunos años atrás, que un minúsculo partido, Projet Montréal, le haría frente y derrotaría a la aceitada maquinaria de un exdiputado liberal federal, el depuesto alcalde Denis Coderre? Nadie lo hubiera creído, y no porque no se hubiera intentado, porque sí se trató de echar abajo en múltiples ocasiones a monumentos de la política tradicional, pero los periodistas nunca estaban ahí cubriendo aquello que los ciudadanos hacían. Los micrófonos de los medios se concentraban, y aún lo hacen, solo en los partidos garantes de una tradición cuya impronta está empezando a quedar atrás, cada día más atrás. Por suerte.

Todo parece indicar que la vieja política tradicional ha comenzado su descenso al lugar que le corresponde: la desaparición, el hundimiento en el olvido y el silencio, por no haber sido –desde hace décadas– representativa sino de un puñado de personas que fueron perpetuando su poder gracias a la complicidad de los medios de comunicación que comulgaban con el credo de la sumisión y la docilidad. Han sido ellos, los medios, los cómplices de esta falta de representatividad ciudadana, de esta ausencia “del pueblo”, como se le solía llamar antaño.



## ¡Felices fiestas, volvemos en febrero!



Artiste MARRAND

## Transporte gratuito para la tercera edad

OSVALDO NÚÑEZ RIQUELME

La Asociación quebequense de defensa de los derechos de los jubilados (AQDR), sección Ahuntsic - St-Laurent de Montreal, que reagrupa a 1 300 miembros de habla francesa, inglesa y otras, lanzó a fines de 2015 una campaña de firmas para obtener el transporte gratuito para las personas mayores de 65 años. La gratuidad del transporte existe ya en las ciudades vecinas de Montreal como Laval y Longueuil y en muchas otras ciudades de Quebec, Canadá y del mundo. Hasta ahora hemos reunido más de 6 000 firmas de montrealenses que apoyan nuestra petición.

Sin embargo, esta justa demanda no fue acogida por la Municipalidad de Montreal, dirigida por el ex alcalde Denis Coderre. En este contexto, con el apoyo de la Federación de Trabajadores de Quebec, realizamos una manifestación, en septiembre de 2016, a la salida de la estación del Metro Crémazie. Aprovechamos la reciente campaña electoral municipal para relanzar esta demanda. El 29 de septiembre pasado, con motivo de la celebración del Día Internacional de los Adultos Mayores, llegó hasta la AQDR a participar en este acto la jefa de Projet Montréal, Valérie Plante, quien nos anunció oficialmente su apoyo y la inclusión de esta demanda en su programa.

Esperamos que la Autoridad del Transporte Urbano y la Sociedad de Transporte de Montreal y, en particular, la Municipalidad de esta ciudad incluyan este gasto en su presupuesto: el financiamiento de esta iniciativa.

### Demanda justificada

Montreal es la ciudad que tiene el mayor número de adultos mayo-



STEPHANE LAVOIE

Los adultos mayores necesitan el transporte colectivo para ir a la clínica de salud, a la iglesia, al banco, a la biblioteca, al centro de compras o a la casa de sus familiares y amigos. En la foto, el autor de esta nota en una manifestación en demanda del transporte gratuito para la tercera edad.

res en la provincia de Quebec, de los cuales alrededor del 40% han nacido en el extranjero. Esta cifra aumenta rápidamente con el envejecimiento de la población. Una parte importante de las personas de la tercera edad viven en la pobreza, en la soledad y el aislamiento, especialmente los adultos mayores de origen inmigrante. Estas personas necesitan el transporte colectivo para ir a la clínica de salud, al hospital, a la iglesia, al banco, a la biblioteca, al cine, al centro de compras o a la casa de sus familiares y amigos.

La gratuidad de los autobuses y del metro es uno de los mejores mecanismos para combatir los problemas de pobreza y soledad de los adultos mayores. Muchos no cuentan con los recursos necesarios para pagar la tarjeta Opus, aunque ya está rebajada. Las pensiones son insuficientes. Por otra parte, es necesario señalar que,

en general, las personas de la tercera edad no toman el transporte colectivo a las horas de punta. Por lo tanto, no aumentan la congestión.

Nos alegramos que la nueva alcaldesa de Montreal se haya comprometido a hacer justicia a estas personas que han trabajado toda su vida y han contribuido significativamente al desarrollo de la sociedad y al bienestar del cual hoy gozamos. Es un deber del Estado facilitar el desplazamiento y la movilidad de las personas, particularmente de los adultos mayores. En el caso específico de Montreal, la municipalidad debe terminar con la discriminación y otorgar el mismo tratamiento a las personas de la tercera edad que las municipalidades vecinas de Longueuil y Laval. Estaremos atentos y vigilantes a las medidas que la nueva alcaldesa tome en este sentido.

# Pulso

Pulso es publicado por Journal Pulso Inc.

Numéro d'entreprise du Québec: 1168693282

ISSN 2291-8973  
Bibliothèque et Archives Canada

**Editor responsable:** Rodrigo Ortega

**Redactores:** Ana Silvia García, Gabriela Ana Lim, Marcelo Solervicens, Diana Obregón, Luisa Olaya, Gerardo Ferro Rojas, Javiera Araya, José del Pozo, Yensy Ortiz, Jorge Zegarra, Julie Vivier, Fernando Garabito, Carmen González, Ximena Moncayo, Miguel Esquirol Ríos, René-Maxime Parent, Gabo San Martín, Haydée Campos, Sandra Sierra Núñez, John G. Lazos

**Traducción:** Liliana Gómez, Pablo Ruiz

**Colaboración en diseño gráfico:** Kathy Hernández, Verónica Ruiz, Mariel Gonzales

**Sitio internet:** Aurélie Chayer

**Fotografía:** Stéphane Lavoie, Anouk Desautels, Marie Sébire, Xelha Tapia

**Otras personas que colaboran con Pulso (sin su ayuda, este periódico no sería el mismo):** David Ortega, Lisette Toupin, Alba Escobar, Pauline Pilon, Marjolaine Racine, Verónica Valdés, Carmen González, Martine Labonté.

**Agradecimientos especiales a Renée Desautels por su constante e inmenso apoyo. ¿Qué haríamos sin ella?**

**Pulso**

936 Mont-Royal E  
Montréal (Québec)  
H2J 1X2  
www.pulso.ca  
pulso@pulso.ca  
514-573-8700

**Aceptamos contribuciones voluntarias. Su apoyo económico nos ayuda a financiar los costos de producción. Pulso tiene vocación comunitaria pero no recibe subvención ni gubernamental ni privada.**

# Impuesto Netflix: Desafío del Siglo 21

MARCELO SOLERVICENS

Continúa en Quebec el debate sobre Netflix. Productora de House of Cards, entre otras series de distribución numérica, la transnacional Netflix es la punta de lanza de una multimillonaria industria cultural con beneficios anuales de más de 80 mil millones de dólares, e ingresos generales de 500 mil millones de dólares. Google, Amazon, Facebook, Netflix, Spotify y Youtube ofrecen directamente contenidos a los canadienses, completamente al margen del sistema reglamentario. Una industria que limita la soberanía y los intentos de diversidad cultural de los Estados.

La nueva trinchera tiene un nombre: Impuesto Netflix. Cada vez más gobiernos intentan aplicarla. Un debate ligado a otros modelos de negocios basados en aplicaciones numéricas (Uber por ejemplo) que escapan a la regulación de gobiernos, pese a no tener nada que ver con la economía colaborativa.

El 28 de septiembre, el gobierno canadiense anunció que eximía del impuesto federal de Netflix a sus suscriptores de televisión directos. Paradojalmente, Mélanie Joly, ministra federal del Patrimonio, presentó la medida como parte de la nueva política cultural canadiense. Defendió que, en lugar de cobrarle el impuesto a la venta de servicios, el acuerdo forzaría a Netflix a invertir 500 millones de dólares en cinco años en la producción de contenidos canadienses. Ello incluiría por lo menos un 25% de producciones en francés.

## ¿Iniquidad fiscal?

Algunos consideran que el gobierno federal se evitó las críticas de la oposición por un aumento de impuestos de la difusa clase media. Con ello consolidó una iniquidad fiscal. Se inclinó frente al gigante Netflix. Postergó recibir fondos que podrían ayudar a la protección de la diversidad cultural canadiense. Prefirió un enfoque persuasivo, voluntario.

Pero ello cuestiona los esfuerzos de Revenu Canada contra la evasión tributaria y los paraísos fiscales. Antes, el comercio electrónico era marginal. Hoy está en expansión.

Muchos en Quebec, como Luc Fortin, Ministra de Cultura y



CCO PUBLIC DOMAIN

Netflix es una multimillonaria industria cultural con ingresos generales de 500 mil millones de dólares. Google, Amazon, Facebook, Netflix, Spotify y Youtube ofrecen directamente contenidos a los canadienses, completamente al margen del sistema reglamentario. Una industria que limita la soberanía y los intentos de diversidad cultural de los estados.

Comunicaciones, insisten que la ministra Joly cometió un error monumental al dar un trato preferencial a una empresa multinacional, lo cual afecta los competidores nacionales de Netflix. Ellos exigen el pago de la TPS/TVQ (Vidéotron, Cogeco, Rogers y Bell). Ahora, los consumidores preferirán contratar directamente los servicios de Netflix.

Hay unanimidad en Quebec contra la medida (organizaciones patronales, sindicatos, partidos). 274 creadores denunciaron públicamente la medida. El ministro de finanzas de Quebec, Carlo Leita, defendió la equidad fiscal al informar al ministro de Finanzas federal, Bill Morneau, que exigiría el impuesto provincial (TVQ) a Netflix en territorio quebequense.

## ¿Proteger la diversidad cultural?

Pero no se trata sólo de iniquidad fiscal. La ministra Joly tranquilizó a los oponentes en el resto de Canadá al prometer un aumento de la ayuda a los cable-distribuidores en el Fondo de los Medios de Comunicación.

Argumentó que la inversión de 500 millones de dólares en cinco años por Netflix estimulará la producción local. Ello favore-

cería el desarrollo de la industria cultural canadiense fuera de su territorio. Sin embargo, el acuerdo prevé solamente el 25% a la producción en francés, con modalidades inciertas.

En Quebec, se afirma que Ottawa abdicó su responsabilidad de proteger el francés. Un logro inscrito en el ALENA (Acuerdo de Libre Comercio de América del Norte), reconocido además por la UNESCO, que protege la creación numérica diversa en la Convención Sobre la Protección y la Promoción de la Diversidad de Expresiones Culturales.

La defensa del francés cruza fronteras de izquierdas y derechas en Quebec. El diputado de Quebec Solidario, Amir Kadir, denunció la política federal, junto a Leopold Turgeon y Peter Simons, del comercio electrónico. El hecho es que la exención no solo reduce los ingresos del estado para financiar las políticas sociales. El acuerdo también favorece la creciente hegemonía anglófona a caballo de los gigantes numéricos. Un desafío del siglo 21.

## El impuesto Netflix en el mundo

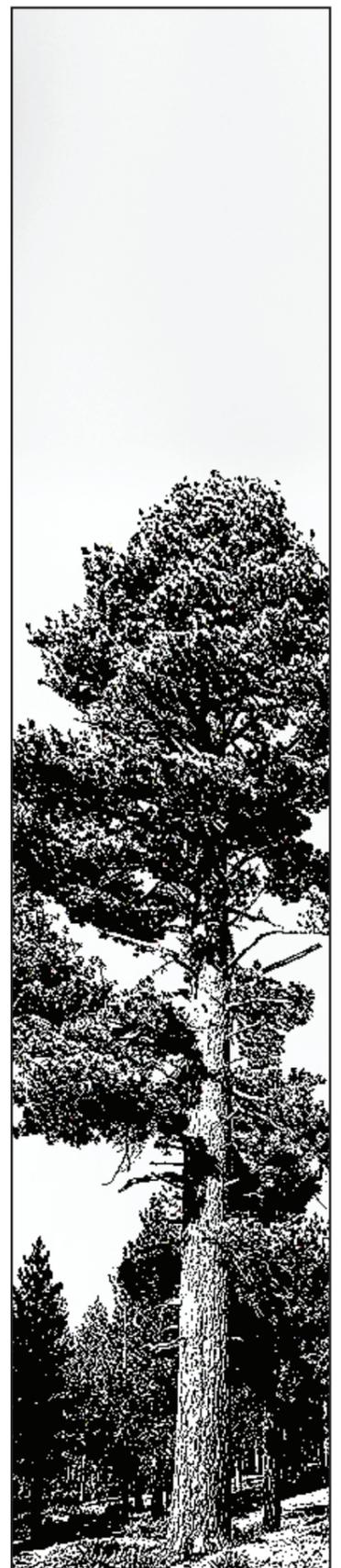
El problema de fondo, es que el gobierno Trudeau va contra la

tendencia de extender su regulación a los gigantes del Internet que operan en su territorio. Se conoce como el impuesto Netflix porque es el único de las empresas de Internet que pide dinero directo al consumidor.

En 2011, Noruega impuso un impuesto Netflix. Japón y la Unión Europea imponen un impuesto de 18% a la multinacional. Australia gravó un impuesto del 10% a las plataformas numéricas en general. Francia por su parte, solo impone el 2% a las plataformas Netflix y Amazon. Muchos otros países, como Suiza, Islandia, Suráfrica, Rusia, Nueva Zelanda, Israel, Corea del Sur, al igual que algunos estados en Estados Unidos adoptaron diversas formas de impuesto Netflix.

Al establecer un precedente, se teme que otros gigantes del Internet exijan lo mismo. Algo preocupante en un mundo donde se expande el comercio electrónico.

La ministra del Patrimonio canadiense, Mélanie Joly, se habría dejado influenciar por los gigantes del Internet. El gobierno Trudeau rechazó la recomendación del comité parlamentario que propuso 5% de impuesto al Internet de alta velocidad.



**Pulso**  
Raíces en la comunidad

**GRATIS**

## Conversación en francés

¿El francés no es su lengua materna?  
¿Le gustaría mejorar y perfeccionarlo?

Venga a participar de forma gratuita a las conversaciones en francés que se realizarán en grupo cada semana a partir del 10 de octubre.

El espacio es limitado. Es necesario registrarse antes de asistir.  
Horario: martes, 13:30 a 15:00  
**Café de Da** 545, rue Fleury Est. 514-872-0568

**Pará personas de 50 años y más**

**Cupos disponibles**  
Actividades y cursos variados: 40 \$, Tarjeta: 10 \$

- Francés escrito
- Inglés principiante e intermedio
- Tejido y Crochet
- Danza social
- Artes plásticas
- Expresarse a través del arte
- Yoga y yoga en silla
- Danza en línea (principiante)
- Introducción a la genealogía
- Español 1, 2 y 3
- Francés oral
- Culturismo (liviano)
- Club de lectura
- Utilización de Tableta y teléfono
- SALONES Y FESTIVALES
- Servicio de acompañamiento gratuito a ancianos

**Carréfour Marguerite-Bourgeois**

1855, rue Rachel Est (près de Papineau)  
Info : 514 527-1871  
www.carrefourmargueritebourgeois.org



CONSULADO DE EL SALVADOR EN MONTREAL

Unas 150 personas participaron en el Diálogo Gubernamental con Organizaciones Salvadoreñas en Canadá. El evento se llevó a cabo en el Hotel Plaza de Montreal.

## “Los Acuerdos de Paz abrieron una puerta”

Como un éxito calificaron las partes el Diálogo Gubernamental con Organizaciones Salvadoreñas en Canadá. Con la asistencia de unas 150 personas, el evento se realizó en noviembre en el Hotel Plaza. La convocatoria se realizó con el propósito de que tanto funcionarios del Gobierno de El Salvador como las organizaciones salvadoreñas en Canadá “puedan encontrarse, dialogar y construir conjuntamente una agenda de acción a desarrollar en un mediano plazo”.

### RODRIGO ORTEGA

Los tiempos están cambiando. Las relaciones humanas, sociales y políticas han tomado un giro más “ciudadano”, como se denomina hoy en día. La gente se ha empoderado, tomado conciencia de sus derechos y muchas instancias gubernamentales ya no se autodenominan “autoridades” sino colaboradores y aspiran en muchos casos a construir camino con la gente, buscando los mismos objetivos.

En el caso de El Salvador, luego de los acuerdos de paz firmados en 1992 entre el gobierno de la época y el Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN), el acercamiento entre ciudadanos y gobierno se ha venido incrementando poco a poco. Pero el camino no ha sido fácil. La desconfianza ciudadana, luego de decenas de años de represión gubernamental, ha sido un obstáculo para la construcción de un camino común. Ahora el objetivo es eliminar las barreras entre gobierno y ciudadanos, acercarse, reconocerse. Aunarse.

José Mario Mejía Barrera, Cónsul General de El Salvador en Montreal, está convencido de que se está avanzando en el reconocimiento mutuo: “En lo práctico, se cambia el esquema de la gestión consular. Los consulados se constituyen en “consulados de puertas abiertas” y ya no



José Mario Mejía Barrera, Cónsul General de El Salvador en Montreal.

somos tramitadores de servicios puramente consulares sino que también se le da énfasis a la función de protección y asistencia consular y a la parte de vinculación con los salvadoreños”, señala.

¿Cómo se concreta eso? Mejía responde: “En el caso de Montreal, se creó el Comité Cívico y un Consejo Ciudadano. Esto no hubiera sido posible sin el trabajo previo de acercamiento. Hemos creado de manera conjunta un mecanismo donde podemos intercambiar gobierno con organizaciones. Esto con el propósito de construir lo que

nosotros denominamos la “ciudadanía en el exterior”. Un ejercicio dentro del proceso de democratización que estamos construyendo en nuestro país”.

El reto es hacerlo con los salvadoreños que viven en el exterior. El Cónsul no vacila en asumir el desafío. “Estamos hablando que como país tenemos casi tres millones de compatriotas en el exterior, lo que representa la tercera parte de nuestra población. Nosotros vivimos con la migración, entonces eso ha implicado la necesidad de legislar una política pública para los salvadoreños que viven en el exterior”.

“A partir de ese año se abre un proceso de reconfiguración de lo que somos como nación, de diálogo; poner nuestros puntos como líderes, qué queremos, criticar las políticas también. Muchos no han ido a El Salvador. Con estos diálogos se dan cuenta de la realidad de nuestro país. Ahora se puede hablar con cifras, estadísticas, con gente que habla contigo directamente. Ya no es la vecina de mi abuelita que me dijo...”

Tanto para Gabriela Polanco como para el Cónsul de El Salvador el momento es propicio para el entendimiento y la cons-

### El hito de los Acuerdos de Paz

Alba Gabriela Polanco es salvadoreña y vive en el exterior desde siempre. Para ella el Diálogo es fundamental. “Yo creo que esto del diálogo y la construcción de ciudadanía es un gesto importante, es un proyecto de nación. Lo de nación-estado, visto desde un territorio, es un modelo que no funciona. Y para El Salvador aún más. Tenemos una historia de migración centenaria, las redes que se crean, los lazos afectivos, económicos, toda esa red transnacional no se puede ignorar, no se puede gobernar una nación excluyendo a los demás, sobre todo a los que están en el exterior”.

Alba Gabriela Polanco es hija del reconocido pintor salvadoreño Miguel Ángel Polanco, quien también vivió en Montreal. Por haber estado impregnada desde muy niña en el medio artístico y en el mundo de los exiliados, Gabriela es partidaria de unificar fuerzas en pos de construir ciudadanía con sus connacionales en El Salvador y en el exterior. Para ella el año 1992 marca un hito en ese sentido.

“La firma de los Acuerdos de Paz en 1992 abrió una puerta”, dice.



Alba Gabriela Polanco.

trucción de ciudadanía tomando en cuenta a los connacionales que viven en el país y a aquellos que permanecen en el exterior. Para Gabriela Polanco lo que debe haber es unidad. “La integración, la siento, va en todos los sentidos. La idea binaria no existe en mi mente. Es imposible”.

En sus viajes a El Salvador, Gabriela Polanco ha ido reconstruyendo el país que lleva en sí. “A veces me digo: ¿Qué hago con toda esa riqueza que llevo dentro? Conectar con El Salvador fue para mí una historia de amor”.

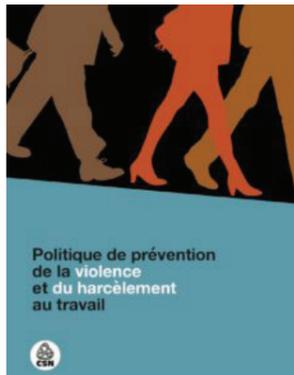
## Un compromiso contra la violencia y el acoso laboral

Por décadas la CSN ha estado activamente involucrada en la lucha contra toda forma de acoso laboral. Con motivo de los 12 jours contre la violence envers les femmes, a llevarse a cabo del 25 de noviembre al 6 de diciembre, se reformó la Política de prevención de la violencia y del acoso en el trabajo.

### Una vasta experiencia

Para la CSN, la intervención sindical en el tema de la violencia y el acoso laboral es una preocupación permanente. Esta política se refleja en varias publicaciones de la CSN que, por años, han buscado contrarrestar estos hechos. Efectivamente, desde inicios de los años 80 se realizó un estudio al interior de los comités de la Condición de la Mu-

jer sobre el tema del acoso sexual. Este estudio permitió a la CSN instaurar una política contra el acoso sexual en 1993. Más adelante, en 1997, la CSN publicó el documento *La violence en milieu de travail : tolérance zéro*, texto que ha sido ampliamente reproducido en varios sindicatos afiliados. Luego, en 2001, la CSN presentó la guía *Agir avant la tempête*, la misma que explicaba a los sindicatos, a través de un caso, cómo implementar un plan de acción para combatir la



violencia y acoso laboral. La CSN, apoyada en estudios y publicaciones propias sobre el tema, adopta en 2003 la *Politique de prévention de la violence et du harcèlement au travail* con objeto de brindar herramientas a los sindicatos para el manejo de estas situaciones.

### Nuevas herramientas

Se actualizó la nueva edición publicada hoy, con el propósito de ilustrar de mejor manera temas de actualidad sobre todo en lo que a

violencia y acoso sexual se refiere. Así, se instará a los sindicatos a que, en la práctica, modernicen las herramientas para prevenir y erradicar estos comportamientos inaceptables que aún ocurren en los lugares de trabajo que bequeness.

Se puede obtener una copia de la *Politique de prévention de la violence et du harcèlement au travail* enviando un correo electrónico a [librairie@csn.qc.ca](mailto:librairie@csn.qc.ca)

### La prensa escrita en crisis

## Llamada de emergencia al gobierno de Trudeau

La CSN, junto con varios sindicatos del sector de las comunicaciones, al igual que personajes públicos de diversa índole pidieron al primer ministro Trudeau que tome medidas urgentes para paliar la crisis que afecta fuertemente a los medios escritos nacionales, especialmente los de publicación diaria y semanal, sean impresos o digitales.

La Fédération nationale des communications (FNC-CSN), invita a la ciudadanía a firmar una carta dirigida al gobierno de Trudeau, y lanza hoy una amplia campaña pancanadiense de sensibilización que busca garantizar la supervivencia de la prensa escrita. Varios personajes influyentes del medio artístico, periodístico y universitario, así como del ámbito político y económico ya han firmado el documento. Esta carta será presentada, en las próximas semanas, al ministro de Finanzas, Bill Morneau; a la ministra de Patrimonio, Mélanie Joly; al ministro de Innovación, Ciencia y Desarrollo Económico, Navdeep Bains; y al primer ministro, Justin Trudeau.

### Ventas de publicidad caen en picada

Desde hace diez años, la prensa escrita en su conjunto ha experimentado dificultades financieras; situación que sigue empeorando vertiginosa e irreversiblemente debido a la aparatosa caída de las ventas de publicidad. A pesar de varias llamadas de emergencia y pedidos de intervención a la ministra de Patrimonio, Mélanie Joly (al momento de las consultas para la reforma de la política cultural canadiense) nada se ha realizado para evitar posibles quiebras y desempleo. Esta inercia nos empuja a advertir al gobierno sobre la potencial amenaza que existe sobre la sostenibilidad de nuestras grandes salas de redacción en Canadá. Para Pascale St-Onge, presidente de la Fédération nationale des communications (FNC-CSN): "El meteórico ascenso de los gigantes



FOTOLIA

### Ventas de publicidad caen en picada

En Quebec, 43% de los empleos en medios escritos se perdieron entre 2009 y 2015

A nivel nacional, 16 500 empleos en el sector de los medios se esfumaron entre 2008 y 2016

de la web ha sido tal que ninguna nueva propuesta ha podido surgir como una solución real a la crisis que vive la industria. Nuestras publicaciones diarias y semanales, en todas sus formas, tienen una participación importante en la web y son más leídas y compartidas que nunca. A pesar de esto, las ventas de publicidad siguen orientándose, en gran medida, a prácticamente monopolios como Google y Facebook. Estos monopolios acaparan actualmente cerca del 80% de la publicidad digital. En caso de no tomarse medidas en las próximas semanas o meses, podemos esperar lo peor para nuestros diarios impresos y digitales en el país".

### Medidas inevitables

A diferencia de otras compañías del entorno cultural, los periódicos apenas reciben subsidios del gobierno, hecho que les hacen aún

más vulnerables a la sacudida que la hegemonía de los gigantes de la web ha creado. En Quebec, 43% de los empleos en medios escritos se perdieron entre 2009 y 2015, mientras que a nivel nacional 16 500 empleos en el sector de los medios se esfumaron entre 2008 y 2016. El gobierno de Trudeau está muy al tanto de estos hechos, ya que fue el mismo gobierno quien encargó un informe sobre esta situación al Forum des politiques publiques. A su vez el Comité permanent du patrimoine canadien estudió por más de 18 meses las perspectivas del sector de la información. Ambos reportes arrojan los mismos resultados y afirman que se avizoran riesgos sin precedentes. El reporte del Comité permanent concluye que los ni ingresos por las ediciones en línea o la introducción de ediciones con acceso pagado permitieron compensar la

caída de las ventas de publicidad. Según el presidente de la CSN, Jacques Lévesque, estos reportes confirman el impacto que una falta de regulación puede tener sobre la capacidad de la prensa escrita de generar contenidos periodísticos pluralistas, diversificados y fiables; contrapoder fundamental en una sociedad democrática. El presidente además comenta: "Hay recomendaciones que hemos defendido arduamente por casi dos años. Las soluciones están a la vista y no entendemos la actitud del gobierno federal, el mismo que se dice interesado en el futuro de la información, que deja la prensa escrita a su suerte, como si no tuviera perspectivas. Nos preocupa sobremanera la falta de acciones concretas, para nuestras publicaciones diarias y semanales, por parte de la política cultural canadiense que parece favorecer a los gigantes de la web.

Habrà que cambiar de trayectoria en muy corto plazo". Es imprescindible introducir formas de financiamiento durables y dejar de lado medidas económicas temporales. La FNC-CSN y sus cosignatarios apoyan la pertinente recomendación hecha al gobierno sobre la asignación de un crédito tributario que reembolse parte de las inversiones de la prensa escrita en capital y mano de obra. De igual manera, la FNC hace suya la recomendación de lograr que los operadores extranjeros de contenidos como Facebook y Google estén sujetos a las mismas obligaciones tributarias que sus contrapartes canadienses. La inequidad fiscal, a expensas de las empresas canadienses, ha durado demasiado. Los interesados pueden firmar la carta al gobierno en: [www.fncom.org/presse-ecrite-peril](http://www.fncom.org/presse-ecrite-peril)

## Dramaterapia

# El teatro que produce bienestar

Anabelle Segovia practica la dramaterapia. Con estudios en la Universidad Concordia, le apasiona hablar del tema. En esta entrevista nos cuenta que este proceso puede ser explorado con técnicas muy diversas, como la improvisación, la relajación, el juego de roles, la exploración con marionetas o con máscaras, la expresión corporal. Todo esto con el objetivo de liberarse, sanarse, sentirse bien.

RODRIGO ORTEGA

## ¿En qué consiste la dramaterapia, cómo se vincula con las emociones?

Es una experiencia donde los participantes se sumergen dentro de su propio universo creativo para conocerse o redescubrirse. Es la experiencia que cada persona pueda vivir con este proceso creativo. Así, podría decirte que la dramaterapia es un tipo de psicoterapia que utiliza técnicas del arte dramático y del teatro para alcanzar un estado de bienestar y un crecimiento psicológico, siempre basándose en las necesidades, intereses y deseos de los participantes. Por lo tanto es un espacio para expresar emociones, pensamientos y descubrirse a través de una nueva perspectiva, una oportunidad para resolver conflictos con uno mismo y dentro de nuestras relaciones personales.

## ¿Cómo se desarrollan las sesiones de terapia?

Hay dos posibilidades: la terapia de grupo y la individual. Nosotros proponemos como terapia de grupo un primer encuentro individual de información de 60 minutos con la dramaterapeuta, es decir, conmigo, y 10 sesiones de dos horas una vez por semana, con un máximo de ocho participantes. La última sesión es un encuentro individual de cierre del proceso con la dramaterapeuta. Las sesiones pueden ser en francés o en español.

La terapia de grupo es muy enriquecedora porque los participantes pueden ser testigos del proceso de los otros y nutrirse de las vivencias y perspectivas de estos. Al mismo tiempo ellos pueden compartir sus propias expe-

riencias y recibir las reacciones y la empatía de sus compañeros de experiencia.

## ¿Y la terapia individual?

Esta experiencia puede ser muy significativa ya que el proceso se concentra en las necesidades y deseos de la persona participante sin necesidad de hacer concesiones o balancear el proceso de acuerdo a lo que un grupo podría necesitar. Así, la dramaterapeuta puede seguir completamente a la persona que acompaña. Las sesiones pueden ser en francés, inglés o en español.

**“La dramaterapia favorece la reducción de mecanismos de defensa perjudiciales para la persona”**

¿Tiene alguna relación esto con aquello que los griegos denominaban catarsis, como una forma de liberación? Aunque ellos lo aplicaban al público que observa el teatro, me parece...

Sí y no, la dramaterapia puede ser explorada con técnicas muy diversas, por ejemplo: la improvisación, la relajación, el juego de roles, la creación y exploración con marionetas o con máscaras, la expresión corporal, la narración de historias, el psicodrama, entre otras. Cada técnica puede generar momentos de revelación y catarsis. Pero la catarsis no es siempre necesaria para vivir una transformación interna y no todos los participantes desean o necesitan

una experiencia de gran intensidad como la que genera la catarsis, muchas veces se necesita una distancia emocional para comprender ciertos procesos internos. Sin embargo otros participantes y otras situaciones pueden necesitar vivir una experiencia catártica y una conexión profunda con sus emociones, en dramaterapia también pueden haber momentos de esta naturaleza que pueden ser esenciales y significativos para los participantes. Así, cada proceso en dramaterapia es único como única es la persona participante.

## ¿Qué tipo de patologías, traumas o situaciones se pueden curar o superar a través de la drama terapia?

Aún cuando los dramaterapeutas seguimos cursos sobre las diferentes patologías y síntomas, y estos conocimientos pueden ser fundamentales en el acompañamiento terapéutico, nosotros no nos basamos en las patologías sino en la persona, su situación y sus objetivos. No obstante, la dramaterapia favorece la reduc-

ción de mecanismos de defensa perjudiciales para la persona, la disminución de comportamientos destructivos, la conexión con uno mismo de manera auténtica, la comprensión de la situación personal a través de una nueva perspectiva, la expresión y, por supuesto, momentos de revelación. Así, esta exploración puede tocar tanto el pasado, como el presente y el futuro. Efectivamente, puede haber la exploración de eventos traumáticos así como la exploración de estados emocionales y síntomas patológicos. Sin embargo la dramaterapia puede ser dirigida a toda persona tanto aquella que busca un mejor conocimiento de sí mismo, como aquella que quiere resolver conflictos internos. Este servicio está dirigido a personas de todas las edades a partir de los seis años.

La actividad tiene un precio módico y en algunos casos puede darse de manera gratuita. Información: [anabellesegovia@yahoo.com.mx](mailto:anabellesegovia@yahoo.com.mx)

**La Maison de la culture de Rosemont-La Petite-Patrie** ofrece todos los meses una variedad de espectáculos gratis. Solo tiene que retirar las entradas con anticipación en la Maison de la culture.

Asista a eventos de gran calidad artística. **INFORMES:** [rpp.accesculture.com](http://rpp.accesculture.com)

“La terapia de grupo es muy enriquecedora porque los participantes pueden ser testigos del proceso que viven otras personas y nutrirse de las vivencias y perspectivas de estas”, asegura la dramaterapeuta Anabelle Segovia.

MARIE SEBIRE

## ESPAGNOL-FRANÇÉS



### Besoin d'apprendre ou de perfectionner l'espagnol?

LiaLaProf s'adapte à votre rythme et rejoint vos besoins en langue. Approche ludique.

### Envie de l'apprendre pour voyager?

Commencez tout de suite votre voyage culturel avec LiaLaProf en cours privés.

### ¿Necesitas hablar francés?

LiaLaProf te ofrece descubrir la cultura quebequense a domicilio o te acompaña en tus diligencias.

☎ 514.762.9386

✉ [LiaLaProf@gmail.com](mailto:LiaLaProf@gmail.com)



**Besoin d'un espace de travail stimulant ?**  
ECTO est un espace de coworking convivial conçu pour les travailleurs autonomes.

**Faites un essai gratuit.**

ecto  
coworking coopératif  
[www.ecto.coop](http://www.ecto.coop)

936 av. du Mont-Royal Est, 2<sup>e</sup> étage, Montréal  
info@ecto.coop | 514-564-8636

# Mi hijo sufre de acoso escolar: ¿Qué debo hacer?

**El acoso escolar es uno de los grandes problemas que muchos niños sufren ante la impotencia de sus padres. En muchos casos, los menores hostigados reciben burlas, mofas y hasta golpes sin que hagan nada para defenderse. El trabajo en conjunto entre los profesores y los padres es fundamental para que las víctimas no acaben con graves problemas psicológicos.**

**HAYDÉE CAMPOS G.**

**M**uchos niños sufren de acoso escolar lo que genera problemas psicológicos y, por ende, problemas conductuales que alarman a sus progenitores por no saber estos qué hacer. No siempre el acoso se da por alguna razón lógica, ni porque el niño es el "raro" o "el gordito" de la clase. Más que dedicarse a encontrar el motivo

del acoso, se debe actuar para que esto termine. Si los acosadores son menores y de la misma edad que nuestros hijos, esto no debe mermar el poder de acción de los padres de la víctima. Deberá dejar en evidencia al niño acosador con sus padres, puede ser que esto termine con el problema.

### Fortalecer a la víctima

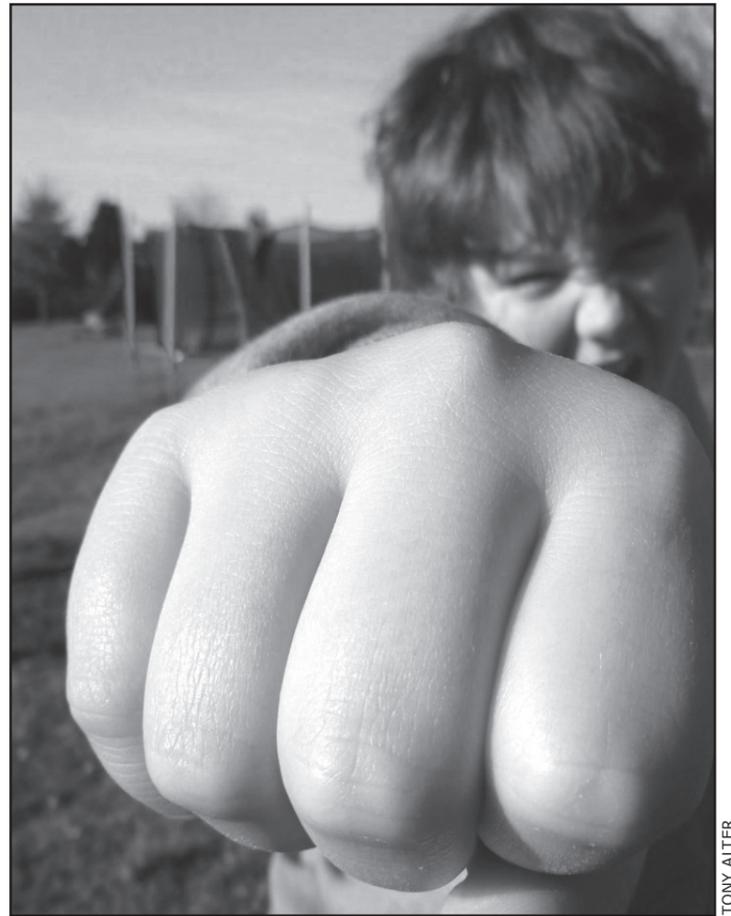
El psicólogo especializado en infancia y familia, Javier Urra, explica a *Pulso* que si nuestro hijo sufre de acoso escolar, los padres deberán hablar con los profesores, con el director o inspector. Si el problema es continuo y los acosadores son mayores a 14 años, se deberá ir a otras instancias. "Se debe apoyar a la víctima, pero también hay que fortalecerla. Hay que enseñarle diferentes tipos de habilidades para que él sea capaz de generar un grupo de iguales". La Asociación Americana de Psicología (APA) determinó que un porcentaje de suicidios de niños tiene como causa el acoso escolar.

### El ciberacoso

Actualmente, el acoso escolar cuenta con otro aliado: el ciberacoso porque el niño también sufre de hostigamiento estando

fuera de la escuela. No descansa ni los fines de semanas, ya que todos sus compañeros se ríen de él a través del Facebook, el WhatsApp y otras plataformas. Esto es muy doloroso en niños que no pueden lidiar con este tipo de presión ni de burlas. Es muy importante que los padres detecten este problema en sus hijos para darles el apoyo del caso. Muchos pequeños sufren en silencio y ello puede ocasionar que tengan comportamientos suicidas. Además, es probable que no quiera volver a la escuela porque lo ve como su lugar de tortura en vez de ser un espacio de diversión y aprendizaje.

Según la Unesco, dos de cada diez alumnos en el mundo sufren acoso y violencia escolar. El hostigamiento verbal es el más común, pero también ha aumentado a través de Internet y las redes sociales. Este estudio calcula que, cada año, hay 246 millones de niños y adolescentes sometidos a violencia en el entorno escolar. El 34% de menores de entre 11 y 13 años han sido acosados de forma esporádica a lo largo de los meses, y que un 8% de ellos dice sufrir acoso diario.



TONY ALTER

Según la Unesco, dos de cada diez alumnos en el mundo sufren acoso y violencia escolar.

## Téngalo en cuenta

Por HAYDÉE CAMPOS



CCO PUBLIC DOMAIN

### Incontinencia urinaria en el adulto mayor

La incontinencia urinaria es muy frecuente entre los adultos mayores, pero no es una consecuencia del envejecimiento. No es una patología, sino un síntoma de alguna enfermedad. Así que es fundamental tener un diagnóstico preciso para saber qué es lo que hay tras ese síntoma. Las causas van desde insuficiencias cardíacas, problemas neurológicos y diabetes, hasta alteraciones propias del tracto urinario inferior. Si sufre alguno de estos síntomas, acuda a su médico de inmediato.

### Panorama invernal

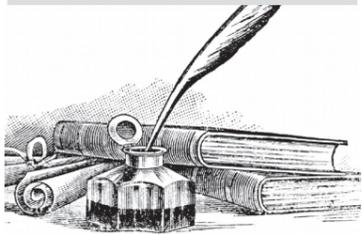
El fin de año no trae consigo solo la Navidad, también llega el frío y muchos prefieren quedarse encerrados en sus casas. Montreal no solo ofrece panoramas en verano porque el invierno también permite realizar diferentes actividades para disfrutarlos en familia.

Un espacio obligado es el parque Jean-Drapeau, donde se puede disfrutar al máximo de las actividades al aire libre. Hay toboganes y pista para patinar, y puedes rentar raquetas para hacer una caminata y esquiar. Otro lugar infaltable, es el Mont Royal para divertirse en la nieve.

Séjour linguistique au  
**Costa Rica**  
 ¡Pura Vida!  
 Du 9 au 19 février 2018  
 Réservez vite!  
 Immersion espagnole en  
 compagnie de LiaLaProf  
**LiaLaProf.com**  
 Informations:  
 Lia@LiaLaProf.com  
 Tél. (514) 762-9386

## crucigrama

TRABAJADOR LIBRE	DISTINTO	IDOLATRADO	AHORA MISMO	NIVELAR
VIGILAR, GUARDAR	CONFORME	ORENSE	MEMBRANA DEL OJO	
PAVOR, HORROR				ESCOGER
EMBLEMA, DISTINTIVO		MIGUEL ..., CANTANTE		
ETHIA CHINA		ARDOR		
GENERO-SIDAD		PEQUEÑAS ESCAMAS EN EL PELO		
		OPUESTO A ANALÓGICO	TURQUÍA EN INTERNET	
PLANTA GRAMÍNEA	SIERVO DE ESPARTA		ERARIO PÚBLICO	CABALLO DE COLOR DE MELOCOTÓN
	COL., FRÍO		TABLAR DE HUERTA	
EXAMEN BREVE	BUENOS ..., CAPITAL DE ARGENTINA		PAÍS DE LOS EDONITAS	EXTREMO DE LA ENTENA
	... DE COLOGNE, PERFUME			
ENARDECER		NÚMERO DE DOS CIFRAS		
QUE TIENE DOS ASPECTOS				
		DEL NORTE DE ÁFRICA		



DE CALLES Y PERSONAJES NOTABLES (Y NO TANTO)

## Patriotas

GABO SAN MARTÍN

Todo país que se respete tiene en los anales de su historia, uno o varios héroes de la patria. Personalmente, me gusta más el calificativo: patriota o patriotas. Además, ustedes lectores, estarán de acuerdo conmigo que héroe suena bien, mientras que heroína... suena un poco adictivo.

La "Era de las revoluciones", periodo que comienza a fines del siglo XVIII hasta mediados del siglo XIX, representa un movimiento revolucionario y emancipatorio que vivieron los continentes de América y Europa. Ustedes han sin duda y escuchado hablar de la Revolución americana ("Independencia de los EEUU") (1775-1783), de la Revolución francesa en 1789 y de las guerras de independencia en los países de Hispanoamérica (1810-1833), entre tantas otras, sin olvidar la Revolución haitiana (1791-1804).



Thomas de Lorimier.

El Bajo-Canadá (hoy conocido como Quebec) también se contagió de esta fiebre revolucionaria, dando lugar a la "Rebelión de los Patriotas", una en 1837 y la segunda en 1838 (habitualmente se habla de "Revolución" cuando hay victoria, en el caso contrario se le llama de forma displicente como "Rebelión").

Como lo mencioné en la crónica pasada, el Partido Patriota luchó incansablemente por una soberanía popular independiente del Imperio Británico. La primera Rebelión estalló a causa de una orden de arresto contra los líderes patriotas. La única victoria de los Patriotas fue en Saint-Denis, donde Wolfred Nelson se destacó heroicamente, mientras que Saint-Charles y Saint-Eustache fueron tristes derrotas. En 1838, Robert Nelson, hermano de Wolfred, quien entró desde los EEUU con un ejército de Patriotas, en donde varios pueblos y ciudades estuvieron en manos de los Patriotas, incluso se creó una constitución de la República de Quebec, pero esta victoria fue un tanto efímera. El gran ejército británico no tardó en vencer al ejército improvisado de notarios, abogados y campesinos sin experiencia militar, pero llenos de un alma libertaria.

Las consecuencias fueron dramáticas, arrestos, deportaciones y ajusticiamientos. El 15 de febrero de 1839, los últimos 5 de 12 Patriotas condenados, fueron ahorcados, entre ellos el notario Thomas Chevalier de Lorimier.

# Silvio dona discografía a la Universidad de Costa Rica

ALEJANDRO GÓMEZ

La Universidad Nacional (UNA) de Costa Rica homenajeó al afamado cantautor cubano Silvio Rodríguez, en agradecimiento a su gesto de donarle a la Escuela de Música del centro de altos estudios toda su colección discográfica, cancioneros y antologías.

Los profesores y alumnos de la Escuela de Música de la UNA, en la provincia de Heredia, presentaron anoche un espectáculo con la interpretación de varias canciones de Silvio Rodríguez por aventajados estudiantes de la Universidad.

Al homenaje se incorporó también el coro cubano Entrevoces, de la maestra Digna Guerra.

Además del reconocimiento musical y en muestra del sentido agradecimiento por la deferencia de Silvio Rodríguez, el rector de

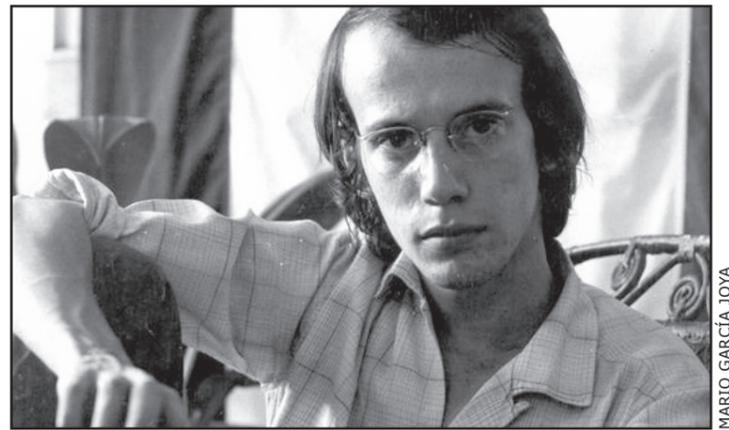
la UNA, Alberto Salom, entregó al embajador de Cuba en Costa Rica, Danilo Sánchez, un grabado del artista tico y profesor de la Escuela de Arte de esa universidad, Adrián Arguedas, titulado *El matrimonio*, para que se lo hagan llegar al cantautor cubano.

Durante la ceremonia calificaron a Silvio como uno de los artistas de mayor trascendencia internacional de habla hispana y consideran su donación como un acto simbólico de amistad y fraternidad hacia esa casa de estudios superiores.

### Nueva trova

El rector de la UNA calificó el acto de 'muy lindo' y agregó que lo remonta a algunos años atrás.

"Para nosotros Silvio representó una nueva generación de cantantes, de poetas, de compositores, de cantautores con una nueva expresión musical... Cuba es un país de una larga tradición musi-



Silvio Rodríguez. Foto de su primera época como cantautor.

cal, muy propia de ese pueblo valiente, alegre, luchador. Y ese movimiento musical se llamó la Nueva Trova", destacó Salom.

También precisó que el donativo consta de 23 DVD con toda la música de Silvio, una antología de lo que ha escrito, es un cancionero voluminoso, son las partituras de todas sus canciones

y expresó su confianza en que el donativo será muy bien utilizado por la UNA.

"No se puede hablar de la historia musical del continente americano en el último siglo y medio sin mencionar a Silvio Rodríguez, por la belleza y originalidad de sus composiciones", resaltó uno de los asistentes, el día del donativo.



### Des mots sur mesure

Letras de Quebec con música de otros lugares

Organizada por Monique Giroux, esta séptima edición ofrece diez creaciones musicales de una selección de los mejores compositores-intérpretes de las grandes tradiciones, incluidos Nazih Borish, Fernando Gallego, Ilam, Elham Manouchehri, Anna-Maria Melachroinos y Suzi Silva, que cantan en francés por primera vez y ponen música a los textos más bellos de la canción de Quebec.

Martes, 12 de diciembre 7:30 p.m.  
Pases gratuitos disponibles desde el 28 de noviembre

Maison de la culture Frontenac  
2550, rue Ontario Est/Montréal (Qc)H2K 1W7

Teléfono : 514 872-7882

¿Tienes miedo de hablar en público?

¿Te gustaría brillar en tu próxima presentación?

¿Tienes una entrevista de trabajo y necesitas practicar improvisación en inglés?

¿Quisieras ser más elocuente?

¡No busques más!

Ven a disfrutar aprendiendo en un ambiente acogedor, amigable y divertido. Abrimos las puertas todos los miércoles de 7 a 9 de la noche.



4450 St-Hubert (al lado del metro Mont-Royal),  
514-512-1055 • 438-876-5678  
http://goldenmileclub.org/



Golden Mile Toastmasters goldenmile\_TM

Busca un profesional  
Busca un comercio o una tienda

TU *Guía* LATINA

GUÍA COMERCIAL  
GUÍA PROFESIONAL

LA GUÍA LATINA  
DE MONTREAL EN INTERNET

Inscríbese en línea  
www.tuguialatina.com

Aprenda el español, el idioma de la felicidad y la gramática en español para francófonos e ingleses, con un método fácil, único y didáctico.

¡RESÉRVELO YA!  
saldepresse@gmail.com

Clases personalizadas y garantizadas  
Patricia Morales Betancourt: 514 827 9793  
Cupo limitado.

¿Su anuncio en Pulso?  
514-573-8700

Precios competitivos y excelente circulación

Traduction  
Révision  
Rédaction

Liliana Gómez

T 514.553.7447  
F 514.360.4941  
lilipat@videotron.ca

Español  
Français  
English

# “¡Qué mejor ocasión para celebrar mis 20 años en Montreal!”

Embajador itinerante del jazz latino en Montreal, Yoel Díaz y la agrupación Cubarteto, presentan el disco compacto que lleva por título *Occasion*.

## GUILLERMO GLUJOVSKY

La ciudad de Holguín, Cuba, es bien conocida por los turistas quebequenses, por sus hermosas playas, un clima tropicalmente apropiado, sumados al calor humano que transmite el pueblo cubano, ayudan a olvidar, aunque sea por el corto tiempo que duran las vacaciones, el duro invierno canadiense.

Holguín es también el lugar que vio nacer a Yoel Díaz, quien reside en Montreal desde el año 1997. Tímpanos, caja y xilófono fueron los primeros instrumentos que despertaron la curiosidad del joven Yoel, quien luego perfeccionó sus conocimientos musicales realizando estudios en la “Escuela Superior de Música José White” en la ciudad de Camagüey. Partir de la percusión para luego desembarcar definitivamente en el piano, no es un detalle sin importancia: pocos pianistas hoy en día logran imprimir a las teclas el ritmo que Yoel Díaz logra expresar cuando ejecuta no solo composiciones propias sino también clásicos del jazz y de la música latina.

## Tito Puente, Eddie Palmieri...

Pianista, autor, compositor, director musical y arreglador, navegó a lo largo de su carrera por las diversas variantes rítmicas que propone la música popular cubana: desde el bolero y el danzón, hasta el yambú, el son y el cha-cha-cha. Esta capacidad de adaptación, destreza y flexibilidad musical, le permitieron acompañar a músicos de renombre internacional tales como Tito Puente, Eddie Palmieri, Ray Barreto y Arturo Sandoval.

## Consolidación artística

Como ocurre con varios músicos locales, participar en el Festival Internacional de Jazz de Montreal constituye una de las formas

más efectivas de consolidación artística, no solo entre los seguidores tradicionales del artista, sino también entre los miles de espectadores que asisten al mencionado evento. Y Yoel Díaz no es la excepción. Luego de su actuación en el Festival Internacional de Jazz de Montreal –versión año 2003–, su intervención en grabaciones y conciertos en vivo tanto en el ámbito nacional como en el internacional fue multiplicándose para luego concretarse en lo que para todo músico constituye uno de sus sueños más preciados: la grabación del primer disco compacto: *Te Llego* (2003), al que le sucedieron *Encuentros* (2011) y *Origen* (2012).

## Cuarto disco

Después de un intervalo de casi cinco años desde la aparición de aquel primer c.d., Yoel Díaz acaba de lanzar el pasado mes de noviembre en Montreal, su última inspiración musical, el cuarto disco compacto intitolado *Occasion*, junto a Luis Izquierdo (bajo eléctrico), Eugenio Roberto Osorio (tumbadoras) y Jonathan Maldonado M. (batería).

En conversación con *Pulso*, Yoel Díaz nos comenta los motivos que lo llevaron a grabar su último CD:

“...Mi nuevo álbum viene a cerrar la trilogía de mi música dedicada al jazz cubano, a esa mezcla de los ritmos tradicionales cubanos y afrocubanos con un desarrollo armónico representativo del jazz. La melodía es la esencia de mi escritura y mi propósito. Además, siempre estoy en la búsqueda de mi estilo pianístico”. Y finaliza diciendo: “... y qué mejor ocasión para celebrar mis 20 años en Montreal!”.

[www.yoeldiaz.net](http://www.yoeldiaz.net)



MARIE SEBIRE

Yoel Díaz. Su capacidad de adaptación, destreza y flexibilidad musical, le permitieron acompañar a lo largo de su carrera a músicos de renombre internacional, tales como Tito Puente, Eddie Palmieri, Ray Barreto y Arturo Sandoval.



**LasAmericas.ca**  
LIBROS EN ESPAÑOL

**Leer,  
enseñar y  
aprender**

@lasamericasmtl

facebook.com/librairielasamericas

2075 Boul. St-Laurent H2X 2T3 Montreal, Qc. 514 844 5994

**RIVIERA**

Boulangerie & Pâtisserie  
Panadería y Pastelería

**Especialidades:**  
Hallullas  
y Marraquetas



435 Jean -Talon Ouest, Montréal  
Tel: (514) 276-6548



Xelha Photography

## MINI SESSION VALENTINE DAY

### Mini Session Outdoors \$50

Include

- 30 minutes photo session
- 5 Digital Images
- 2 Print release

### Mini Session Studio \$100

Include

- 30 minutes photo session
- 5 Digital Images
- 2 Print release

for more information please contact me by email [xelha.photography@gmail.com](mailto:xelha.photography@gmail.com) or cellphone number 514 573 7915



Qui suis-je ?



# UNE ARTISTE ENTREPRENEURE

## Elle Ray - auteure compositrice interprète

Reconnaître et pouvoir bénéficier d'opportunités telles que des demandes de subventions, des bourses et des appels de projets. Voilà pourquoi Elle Ray est devenue membre de l'AARTEN.

### SERVICES D'ACCOMPAGNEMENT

#### ATELIERS & CONFÉRENCES

- GESTION DE CARRIÈRE ARTISTIQUE
- GESTION DE PROJET ARTISTIQUE
- GESTION D'ENTREPRISE/D'ORGANISME
- COMMUNICATION MARKETING
- INFORMATION JURIDIQUE



Visitez [AARTEN.ORG](http://AARTEN.ORG)

à partir de **50 \$/AN** | **DEVENEZ MEMBRE !**



## MA POULE MOUILLÉE

(514) 522 5175

969, rue Rachel est

[www.MaPouleMouille.ca](http://www.MaPouleMouille.ca)

# Pulso

Vuelve en febrero

# DANSE DANSE

BARCELONE

## LA VERONAL

### Siena

8 – 10 FÉV. 2018

Théâtre Misonneuve

CUANDO SE ENCUENTRAN  
LA DANZA Y LA HISTORIA DEL ARTE...

[DANSE DANSE.CA](http://DANSE DANSE.CA)



[placedesarts.com](http://placedesarts.com)

Photo © Jesús Robisco.